THE CHERRY TREE CAROL

When Joseph was an old man,
an old man was he,
He courted Virgin Mary,
the Queen of Galilee.

When Joseph and Mary
were walking one day,
Here is apples and cherries
so fair to behold.

Then Mary spoke to Joseph
so meek and so mild:
"Joseph, gather me some cherries,
for I am with child."

Then Joseph flew in anger,
in anger he flew:
"O let the father of the baby
gather cherries for you."

The cherry-tree bowed low down,
low down to the ground,
And Mary gathered cherries
while Joseph stood down.

Then Joseph took Mary
all on his right knee,
Crying, "Lord, have mercy
for what I have done".

LA CANZONE DEL CILIEGIO

Quando Giuseppe era vecchio,
un uomo anziano egli era,
corteggiò la Vergine Maria,
la Regina di Galilea.

Mentre Giuseppe e Maria
camminavano un giorno,
ecco mele e ciliegie
così belle a vedersi.

Allora Maria parlò a Giuseppe
con dolcezza e umiltà:
"Giuseppe, coglimi delle ciliegie,
poiché porto un bimbo in grembo".

Allora Giuseppe s'infiammò d'ira,
d'ira si accese:
"Lascia che sia il padre del bimbo
a cogliere ciliegie per te".

Il ciliegio si piegò in basso,
fin quasi a terra,
e Maria colse le ciliegie
mentre Giuseppe stava a guardare.

Allora Giuseppe prese Maria
sul suo ginocchio destro,
gridando: "Signore, abbi pietà
per ciò che ho fatto".